

B2.38 Au club de surf



- ☐ Décrivez les activités et le matériel de plage et de sports nautiques
- ☐ Comprenez et respectez les règles et consignes de sécurité

La combinaison	<i>(La muta)</i>	La vague	<i>(L'onda)</i>
Le gilet de sauvetage	<i>(Il giubbotto di salvataggio)</i>	Ramer	<i>(Remare)</i>
La trousse de premiers secours	<i>(Il kit di primo soccorso)</i>	Se mettre en position	<i>(Mettersi in posizione)</i>
Le sauvetage	<i>(Il salvataggio)</i>	Embarquer	<i>(Imbarcarsi)</i>
Le drapeau	<i>(La bandiera)</i>	Se réchauffer	<i>(Riscaldarsi)</i>
La zone de baignade	<i>(L'area balneare)</i>	Surfer	<i>(Fare surf)</i>
La houle	<i>(Il moto ondoso)</i>	Alerter	<i>(Allertare)</i>
La dérive	<i>(La deriva)</i>	Anticiper	<i>(Anticipare)</i>
La planche	<i>(La tavola)</i>	Se tenir à l'écart	<i>(Stare alla larga)</i>
La mise à l'eau	<i>(Il varo)</i>	Avoir le mal de mer	<i>(Avere il mal di mare)</i>

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



Depuis la fin des années **1990**, le **surf** s'est fortement démocratisé à Biarritz, au point que certains **spots** deviennent saturés lorsque les **vagues** sont rares. Beaucoup de visiteurs suivent un cours puis repartent sans toujours connaître la culture locale. Les écoles insistent sur la **sécurité** et coopèrent pour limiter les incidents, qui restent peu nombreux. Un moniteur dit *voir* parfois des personnes surfer seules près des rochers et préfère *emmener* ses élèves loin des surfeurs confirmés.

*Dalla fine degli anni **1990**, il **surf** si è fortemente democratizzato a Biarritz, al punto che alcuni **spot** diventano saturi quando le **onde** sono rare. Molti visitatori seguono un corso e poi ripartono senza conoscere sempre la cultura locale. Le scuole insistono sulla **sicurezza** e cooperano per limitare gli incidenti, che restano poco numerosi. Un istruttore dice di vedere a volte persone fare surf da sole vicino agli scogli e preferisce portare i suoi allievi lontano dai surfisti esperti.*

1. Pourquoi certains spots deviennent-ils rapidement surchargés ?
 - a. Parce que les écoles interdisent l'entrée aux touristes
 - b. Parce que l'accès à la plage est payant
 - c. Parce que la météo y est toujours dangereuse
 - d. Parce que le nombre de vagues disponibles y est limité
2. Quelle pratique est présentée comme la plus risquée ?
 - a. Surfer en groupe avec un moniteur
 - b. Surfer seul dans des conditions dangereuses, près des rochers
 - c. Apprendre les règles de sécurité avant d'entrer dans l'eau
 - d. Choisir un spot réservé aux surfeurs confirmés

1-d 2-b



2. Grammatica: Voir, entendre, faire, laisser + infinitif

La proposizione infinitiva permette di esprimere un'azione che si osserva o che si provoca con voir, entendre, laisser, faire + nome + infinitif.

1. Si usa la proposizione infinitiva dopo i verbi di percezione e i verbi laisser, faire, envoyer et emmener.

Verbe (Verbo) Exemple (Esempio)

Voir	Nous voyons la houle monter . (Noi vediamo la mareggiata salire.)
Entendre	J' entends les vagues s'écraser . (Io sento le onde infrangersi.)
Regarder	Ils regardent le courant emporter la planche. (Loro guardano la corrente portare via la tavola.)
Faire	Le moniteur fait ramer les élèves. (L'istruttore fa remare gli allievi.)
Laisser	Il laisse les débutants surfer . (Lui lascia i principianti fare surf.)
Envoyer	Elle envoie les sauveteurs vérifier la zone. (Lei manda i bagnini a controllare la zona.)
Emmener	Le guide emmène les élèves observer les vagues. (La guida porta gli allievi a osservare le onde.)

Quando il verbo principale e l'infinitif hanno lo stesso soggetto, non si tratta di una proposizione infinitiva, ma di un infinitif complemento: Tu aimerais aller au Brésil cet été. Qui, tu es il soggetto di aimerais e di aller.

- Pendant le briefing, j'ai vu un débutant _____ son gilet de sauvetage juste avant la mise à l'eau. (Durante il briefing, ho visto un principiante togliersi il giubbotto di salvataggio proprio prima di entrare in acqua.)
a. retiré b. retirer c. retirait d. à retirer
- Depuis la zone de baignade, nous avons entendu quelqu'un _____ et demander de l'aide près du drapeau. (Dalla zona di balneazione, abbiamo sentito qualcuno gridare e chiedere aiuto vicino alla bandiera.)
a. à crier b. crier c. criait d. crié

1. retirer 2. crier

Riscrivi le frasi (QR: IA+)



1. Nous avons vu la houle. Elle montait très vite près des rochers.

(Abbiamo visto la risacca salire molto velocemente vicino agli scogli.)

2. J'ai entendu les vagues. Elles s'écrasaient contre la digue pendant le briefing.

(Ho sentito le onde infrangersi contro la diga durante il briefing.)

3. Les élèves ont regardé le courant. Il emportait une planche qui n'était pas attachée.

(Gli allievi hanno guardato la corrente trascinare via una tavola che non era legata.)

1. Nous avons vu la houle monter très vite près des rochers. 2. J'ai entendu les vagues s'écraser contre la digue pendant le briefing. 3. Les élèves ont regardé le courant emporter une planche qui n'était pas attachée.

Correggi l'errore

1. Le moniteur fait ramer les élèves vers la zone sûre.

L'istruttore fa gli allievi remare verso la zona sicura.

2. J'entends les débutants à respecter les consignes.

Sento i principianti rispettare le istruzioni.

- 1. Le moniteur fait les élèves ramer vers la zone sûre. 2. J'entends les débutants respecter les consignes.*

3. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. la zone de baignade | 1. Mouvement régulier de la mer que l'on voit monter avant la formation des vagues. |
| b. le gilet de sauvetage | 2. Espace délimité où l'on laisse les nageurs se baigner en sécurité. |
| c. la houle | 3. Équipement qui permet de flotter si quelqu'un tombe à l'eau. |

a-2 b-3 c-1



2. Nota di servizio - Istruzioni di sicurezza (club di surf) (QR: Audio)

Compila gli spazi vuoti: planche, trousse de premiers secours, gilet de sauvetage, drapeau, mise à l'eau, surfer, réchauffez-vous, anticiper, combinaison



À partir de ce week-end, le club rappelle ses consignes avant toute (1) _____. Les élèves doivent porter une (2) _____ adaptée et un (3) _____ pour les cours en mer formée. Le moniteur fait ramer les groupes au large seulement après avoir vérifié le (4) _____ et la zone de baignade. En cas de houle ou de dérive marquée, il peut laisser les débutants (5) _____ près du bord afin d'éviter les collisions.

Si vous voyez quelqu'un perdre sa (6) _____ ou entendre un appel, alertez immédiatement l'accueil. Une (7) _____ est disponible au poste, mais le sauvetage reste assuré par les sauveteurs municipaux. Après la session, (8) _____ rapidement et signalez tout malaise ou (9) _____ permet d'adapter le matériel et d'organiser un retour à terre en sécurité.

A partire da questo fine settimana, il club ricorda le sue istruzioni prima di ogni entrata in acqua. Gli allievi devono indossare una muta adeguata e un giubbotto di salvataggio per le lezioni con mare mosso. L'istruttore fa remare i gruppi al largo solo dopo aver controllato la bandiera e la zona di balneazione. In caso di mareggiata o di deriva marcata, può lasciare i principianti fare surf vicino alla riva per evitare collisioni.

Se vedete qualcuno perdere la propria tavola o sentite una richiesta d'aiuto, avvisate immediatamente la reception. Un kit di primo soccorso è disponibile al posto, ma il salvataggio resta assicurato dai bagnini comunali. Dopo la sessione, riscaldatevi rapidamente e segnalate qualsiasi malessere o mal di mare: anticipare permette di adattare l'attrezzatura e di organizzare un rientro a terra in sicurezza.

(1) mise à l'eau, (2) combinaison, (3) gilet de sauvetage, (4) drapeau, (5) surfer, (6) planche, (7) trousse de premiers secours, (8) réchauffez-vous, (9) anticiper

1. Quelles situations obligent le moniteur à modifier l'organisation du cours et quelles actions précises sont demandées aux élèves dans ces cas ?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

- | | Vero | Falso |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Les conditions obligent les surfeurs à rester dans une zone délimitée par des drapeaux. | ☐ | ☐ |
| 2. Le gilet de sauvetage est conseillé aux débutants, pas aux surfeurs confirmés. | ☐ | ☐ |
| 3. La trousse de premiers secours se trouve au bureau du club, loin du poste de sauvetage. | ☐ | ☐ |



1-V 2-V 3-X

4. Scegli la soluzione corretta

- | | |
|--|---|
| 1. Avant la mise à l'eau, le moniteur fait _____ la dérive aux débutants pour qu'ils restent dans la zone de baignade. | (Prima della messa in acqua, l'istruttore fa prevedere la deriva ai principianti affinché restino nella zona di balneazione.) |
| a. anticipait b. anticiper c. antcipe d. anticipent | |
| 2. Depuis la plage, je vois les élèves _____ près du drapeau vert, mais je leur rappelle de se tenir à l'écart de la houle. | (Dalla spiaggia, vedo gli allievi fare surf vicino alla bandiera verde, ma ricordo loro di tenersi lontani dalla risacca.) |
| a. ont surfé b. surfe c. surfer d. surfant | |
| 3. Dans le briefing de sécurité, on laisse chacun _____ seulement après avoir vérifié la combinaison et le gilet de sauvetage. | (Nel briefing di sicurezza, si lascia ognuno fare surf solo dopo aver verificato la muta e il giubbotto di salvataggio.) |
| a. surfent b. surfer c. surré d. surfera | |

1. anticiper 2. surfer 3. surfer

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

Briefing sécurité avant mise à l'eau

Moniteur Avant la mise à l'eau, je vérifie rapidement : combinaison bien ajustée, gilet de sauvetage si vous sortez de la zone de baignade, et la trousse de premiers secours reste au poste, d'accord ?

(Prima di entrare in acqua, controllo rapidamente: muta ben aderente, giubbotto di salvataggio se esci dalla zona di balneazione, e il kit di pronto soccorso resta al posto, d'accordo?)

Client (Claire): Oui, mais je vois de la houle et des vagues assez creuses, ça m'angoisse un peu... et j'ai tendance à dériver dès que je rame.

(Sì, ma vedo risacca e onde abbastanza scavate, mi mette un po' d'ansia... e ho la tendenza a derivare appena inizio a remare.)



Moniteur *Justement, il faut anticiper : embarquez en regardant le drapeau, tenez-vous à l'écart des baigneurs, et si vous sentez la dérive, ramez en diagonale vers le repère au lieu d'aller tout droit contre la vague.*
(Yann): *(Appunto, bisogna anticipare: entra guardando la bandiera, tieniti lontano dai bagnanti, e se senti la deriva, rema in diagonale verso il punto di riferimento invece di andare dritto contro l'onda.)*

Client (Claire): *OK. Et si je tombe, comment dois-je me remettre sur la planche ?*
(OK. E se cado, come devo risalire sulla tavola?)

Moniteur *Vous vous mettez à plat ventre pour rejoindre la planche, recentrez-vous, puis réchauffez-vous quelques minutes si vous tremblez ; et au moindre souci, alertez en levant le bras et revenez vers la zone surveillée.*
(Yann): *(Ti metti a pancia in giù per raggiungere la tavola, ti ricentri, poi scaldati qualche minuto se tremi; e al minimo problema, avvisa alzando il braccio e torna verso la zona sorvegliata.)*

1. Pourquoi Yann insiste-t-il sur la zone de baignade et le drapeau ?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

On m'a demandé de + infinitif... / J'ai vu/entendu quelqu'un + infinitif... / Il faut se tenir à l'écart de... et anticiper...



1. Vous arrivez dans un surf club à Biarritz pour louer une planche - quelles consignes de sécurité attendez-vous et comment les suivez-vous avant la mise à l'eau ?
-
2. Racontez une situation où la houle ou la dérive vous a surpris(e) en mer - que faites-vous pour rester en sécurité et comment alertez-vous les secours si nécessaire ?
-

7. Scrittura: WhatsApp (QR: IA+)

Salut Camille,

Ici Thomas du Surf Club Côte Basque. Pour demain à 8h30, la séance est maintenue, mais il y aura de la **houle** et un peu de **dérive**. On reste dans la **zone de baignade** (drapeaux) et on se tient à l'écart des rochers.

Merci d'arriver 15 min en avance : on vérifie la **combinaison** et le **gilet de sauvetage**, puis briefing. Si quelqu'un a le **mal de mer** ou ne se sent pas à l'aise, dites-le avant la **mise à l'eau**.

À demain !



Scrivi una risposta appropriata: *Je confirme ma présence demain à... et j'aimerais savoir si... / J'ai bien noté qu'il faut... avant la mise à l'eau. / Pouvez-vous me laisser... / Pouvez-vous faire... (par ex. : me laisser une planche plus stable) ?*

Verbi importanti	Anticiper (<i>anticipare</i>)	Surfer (<i>surfare</i>)
	Present	Present
je/j'	anticipe	surfe
tu	anticipes	surfes
il/elle/on	anticipe	surfe
nous	anticipons	surfons
vous	anticipez	surfez
ils/elles	anticipent	surfent